

**Parent/Guardian  
Informational Letter**

Learning about  
Elevate[Math]

**Your child's school district is participating in a research study.** We are learning more about how Elevate[Math] may help students like yours. Elevate[Math] is the middle school math summer program intervention used at your child's school this summer.

The Bill and Melinda Gates Foundation is funding this study. WestEd is leading the research. WestEd wants to improve education for all learners. You can learn more about WestEd at [www.wested.org](http://www.wested.org).

We want to tell you about the research study. We also are asking your permission to include information about your child in our research. If you would like to say "no", follow the instructions at the end of this letter.

**What does my child have to do as part of the study?**

- We would like to get some information about your child from your school district and the Elevate[Math] program. This information will help us learn how Elevate[Math] may help students. The information we would like to collect include:
  - Smarter Balanced summative math assessment

**Carta Informativa para  
Padres/Guardianes**

Aprendiendo Acerca de  
Elevate[Math]

**El distrito escolar de su hijo/a está participando en un estudio.** Estamos aprendiendo como Elevate[Math] puede ayudar a estudiantes como el suyo. Elevate[Math] es el programa de intervención de matemáticas de verano de secundaria utilizado en la escuela de su hijo/a este verano.

La Fundación Bill and Melinda Gates está financiando este estudio. WestEd lidera este estudio. WestEd quiere mejorar la educación para todos los alumnos. Usted puede aprender más acerca de WestEd en [www.wested.org](http://www.wested.org).

Queremos contarle acerca del estudio. Asimismo, estamos solicitando su autorización para incluir la información de su hijo/a en nuestro estudio. Si prefiere no hacerlo, siga las instrucciones al final de esta carta.

**¿Qué tiene que hacer mi hijo/a como parte del estudio?**

- Nos gustaría obtener información acerca de su hijo/a, del distrito escolar, y del programa Elevate[Math]. Esta información nos ayudará a saber cómo Elevate[Math] puede ayudar a los estudiantes. La información que nos gustaría obtener incluye:
  - Evaluación sumativa de matemáticas Smarter Balanced.
  - Etnicidad, genero, estatus de almuerzo gratis/reducido,

**Thư thông tin gửi Phụ  
huynh/Quý vị giám hộ**

Tìm hiểu về Elevate [Toán  
học]

**Học khu của con quý vị đang tham gia vào một nghiên cứu.**

Chúng tôi đang tìm hiểu thêm về cách Elevate [Toán học] có thể giúp các học sinh như con của quý vị. Elevate [Toán học] là chương trình can thiệp toán học mùa hè ở trường trung học cơ sở được sử dụng tại trường của con quý vị vào mùa hè này.

Quỹ Bill và Melinda Gates đang tài trợ cho nghiên cứu này. WestEd đang triển khai nghiên cứu. WestEd muốn cải thiện hoạt động giáo dục cho tất cả người học. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về WestEd tại [www.wested.org](http://www.wested.org).

Chúng tôi muốn trao đổi với quý vị về nghiên cứu này. Chúng tôi cũng đang xin phép quý vị để đưa thông tin về con quý vị vào nghiên cứu của chúng tôi. Nếu quý vị không đồng ý, hãy làm theo hướng dẫn ở cuối thư này.

**Con tôi phải làm gì khi tham gia nghiên cứu này?**

- Chúng tôi muốn nhận được một số thông tin về con quý vị từ học khu của con quý vị và chương trình Elevate [Toán học]. Thông tin này sẽ giúp chúng tôi tìm hiểu cách Elevate [Toán học] có thể giúp học sinh. Thông tin chúng tôi muốn thu thập bao gồm:
  - Đánh giá toán tổng hợp Smarter Balanced
  - Dân tộc, giới tính, tình trạng bữa trưa miễn phí/giảm giá,

|  |  |  |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ethnicity, gender, free/reduced lunch status, English learner status, and special education status</li> <li>• Survey responses about attitudes toward math</li> </ul> <p><b>Does my child have to be in the study?</b><br/><b>No. It is completely voluntary.</b> If you say “no”, their information will not be collected. There are no penalties for you or your child if your child does not participate in this study. You also have the right to withdraw from the study at any time. There are no penalties for leaving the study early.</p> <p><b>Will my child’s privacy be protected?</b><br/><b>Yes.</b> Your child’s personal information will not be shared beyond the research team. We will <b>not</b> be collecting any information containing your address, phone number or citizenship information. Some of the information we do collect will include your child’s name and/or school district ID number. All identifying information will be removed before researchers use the student information. Any audio recordings will be destroyed after the study. We will not mention individual schools, teachers, or students in any study publications.</p> <p><b>Are there any risks to my child being in the study?</b><br/>We do not believe there will be any risks to your child beyond normal school activities.</p> | <p>estatus de aprendiz de Inglés, y estatus de educación especial.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Respuestas de encuestas de actitud hacia las matemáticas.</li> </ul> <p><b>¿Tiene que participar mi hijo/a en el estudio?</b><br/><b>No. Es completamente voluntario.</b> Si usted dice “no”, su información no será recolectada. No hay penalizaciones para usted o su hijo/a si no participa en el estudio. También tendrá derecho a retirarse del estudio en cualquier momento. No hay penalización por retirarse estudio anticipadamente.</p> <p><b>¿La privacidad de mi hijo/a será protegida?</b><br/><b>Si.</b> La información personal de su hijo/a no será compartida fuera del equipo del estudio. <b>No</b> recolectaremos ninguna información conteniendo su dirección, número de teléfono o información acerca de su ciudadanía. Algunos de los datos que si recolectaremos incluirá el nombre de su hijo/a y/o el número de ID del distrito escolar.</p> <p>Toda información de identificación será omitida antes que los analistas utilicen la información del estudiante. Cualquier grabación de audio será destruida después del estudio. No mencionaremos nombres individuales de escuelas, maestros, o alumnos en ninguna de las publicaciones del estudio.</p> <p><b>¿Hay algún riesgo para mi hijo/a al participar en el estudio?</b><br/>No creemos que exista ningún riesgo para su hijo/a fuera de las actividades escolares normales.</p> | <p>trạng thái người học tiếng Anh và tình trạng giáo dục đặc biệt</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Khảo sát trả lời về thái độ đối với toán học</li> </ul> <p><b>Con tôi có bắt buộc phải tham gia nghiên cứu này không?</b><br/><b>Không. Việc tham gia là hoàn toàn tự nguyện.</b> Nếu quý vị nói “không”, thì chúng tôi sẽ không thu thập thông tin của con quý vị. Quý vị và con mình sẽ không phải chịu bất kỳ hình phạt nào nếu không tham gia vào nghiên cứu này. Quý vị có quyền rút con mình khỏi nghiên cứu này bất kỳ lúc nào. Không có hình phạt khi rời khỏi nghiên cứu sớm.</p> <p><b>Quyền riêng tư của con tôi có được bảo vệ không?</b><br/><b>Có.</b> Thông tin cá nhân của con quý vị sẽ không được chia sẻ ngoài nhóm nghiên cứu. Chúng tôi sẽ <b>không</b> thu thập bất kỳ thông tin nào chứa địa chỉ, số điện thoại hoặc thông tin quốc tịch của quý vị. Một số thông tin chúng tôi thu thập sẽ bao gồm tên của con quý vị và/hoặc mã số học sinh của học khu.</p> <p><b>Liệu có rủi ro nào đối với con tôi trong nghiên cứu này?</b><br/>Chúng tôi không tin rằng sẽ có bất kỳ rủi ro nào đối với con quý vị vượt quá các hoạt động bình thường tại trường lớp.</p> |
|--|--|--|

**Are there any benefits?**

What we learn may help other children like yours do better in math. There are no direct benefits from sharing your child's data.

**I have more questions. Who do I contact?**

- For questions about this research study, contact the research team lead Karina Jaquet: [kjaquet@wested.org](mailto:kjaquet@wested.org), 510.302.4253
- If you have questions or concerns regarding your rights as a research participant, you may contact the WestEd Institutional Review Board (IRB) at 844-472-5437 or [subjects@wested.org](mailto:subjects@wested.org).

**What if I do not want to give permission?**

Please review this information with your child. Discuss whether you wish to have your child be in our study. If you or your child **DO NOT** wish to be part of the study, please follow the directions on the following page and return the form to your child's teacher.

**If you do not return the following page, then your child will be included in the study.**

*Please return the following form to your child's teacher. Keep this page for your records.*

**¿Hay algún beneficio?**

Lo que podemos aprender puede ayudar a otros estudiantes como el suyo a mejorar en matemáticas. No hay beneficios directos en compartir los datos de su hijo/a.

**Tengo más preguntas. ¿A quién contacto?**

- Para preguntas acerca del estudio, contacte a la líder del equipo, Karina Jaquet: [kjaquet@wested.org](mailto:kjaquet@wested.org), 510.302.4253
- Si tiene preguntas o inquietudes acerca de sus derechos como participante del estudio, puede contactar al WestEd Institutional Review Board (IRB) at 844-472-5437 o [subjects@wested.org](mailto:subjects@wested.org).

**¿Qué pasa si no doy mi autorización?**

Por favor, revise esta información con su hijo/a. Discuta si desea o no que su hijo/a sea parte de nuestro estudio. Si usted o su hijo/a **NO** desean ser parte del estudio, por favor, siga las instrucciones en la página siguiente y regrese el formulario al profesor/a de su hijo/a.

**Si no devuelve la hoja siguiente, su hijo/a será incluido/a en el estudio.**

*Por favor, devuelva el siguiente formulario al profesor/a de su hijo/a. Guarde esta hoja en sus archivos.*

**Liệu có lợi ích nào?**

Những phát hiện của chúng tôi có thể giúp các học sinh như con quý vị học toán tốt hơn. Không có lợi ích trực tiếp nào từ việc chia sẻ dữ liệu của con quý vị.

**Tôi có thắc mắc. Tôi cần liên hệ với ai?**

- Nếu quý vị có câu hỏi về nghiên cứu này, hãy liên hệ với trưởng nhóm nghiên cứu Karina Jaquet: [kjaquet@wested.org](mailto:kjaquet@wested.org), 510.302.4253
- Nếu quý vị có câu hỏi hoặc lo ngại về các quyền của mình với tư cách là một người tham gia nghiên cứu, quý vị có thể liên hệ với Hội đồng Xét duyệt Định chế (IRB) của WestEd theo số 844-472-5437 hoặc [subjects@wested.org](mailto:subjects@wested.org).

**Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi không muốn cho phép?**

Quý vị vui lòng xem lại thông tin này với con mình. Thảo luận liệu quý vị có muốn con mình tham gia nghiên cứu của chúng tôi hay không. Nếu quý vị hoặc con quý vị **KHÔNG** muốn tham gia nghiên cứu, vui lòng làm theo hướng dẫn ở trang tiếp theo và gửi trả biểu mẫu này cho giáo viên của con quý vị.

**Nếu quý vị không gửi trả trang sau đây, con quý vị vẫn sẽ được bao gồm trong nghiên cứu.**

Vui lòng gửi trả biểu mẫu sau cho giáo viên của con quý vị. Giữ lại trang này làm hồ sơ

PARENT OPT OUT FORM

Learning about Elevate[Math]

I have read the letter on the previous pages. I do not permit my child to be part of the research study. I may return this form at any time to withdraw my child from the study without penalty.

☐ Check here if you **DO NOT** want to have your child's information and test data included in the study.

NOTA DE RECHAZO DEL  
PADRE/GUARDIAN

Aprendiendo acerca de  
Elevate [Math]

He leído la carta en las paginas anteriores.

No autorizo que mi hijo/a sea parte del estudio. Puedo devolver este formulario en cualquier momento para retirar a mi hijo/a del estudio sin ninguna penalización.

☐ Marque aquí si **NO** desea que la información y resultados de pruebas de su hijo/a sean incluidos en el estudio.

Si marca la casilla anterior, la información de su hijo/a **no** será incluida en el estudio.

Phụ huynh/Người Giám hộ Từ chối

Tìm hiểu về Elevate[Math]

Tôi đã đọc nội dung ở các trang trước.

Tôi không cho phép con mình tham gia nghiên cứu này. Tôi có thể gửi trả biểu mẫu này bất cứ lúc nào để rút con mình khỏi nghiên cứu mà không bị phạt.

☐ Tích vào đây nếu quý vị **KHÔNG** muốn bao gồm thông tin và dữ liệu kiểm tra của con mình trong nghiên cứu.

Nếu quý vị tích vào ô ở trên, thông tin của con quý vị sẽ không được bao gồm trong nghiên cứu.

\_\_\_\_\_  
Parent/guardian's name (PLEASE PRINT)/ Nombre del padre/guardián (EN MOLDE)/ Tên phụ huynh/người giám hộ (VUI LÒNG VIẾT HOA)

\_\_\_\_\_  
Student's name (PLEASE PRINT)/ Nombre de estudiante (EN MOLDE)/ Tên giáo viên của học sinh (VUI LÒNG VIẾT HOA)

\_\_\_\_\_  
Parent/guardian's signature/ Firma del padre/guardian/ Chữ ký của phụ huynh/người giám hộ

\_\_\_\_\_  
Teacher's name/ Nombre del maestro/a de matemáticas del estudiante/ Tên giáo viên của học sinh (VUI LÒNG VIẾT HOA)

\_\_\_\_\_  
Date/Fecha/Ngày

\_\_\_\_\_  
Grade/Grado/ Khối